

译师简介

陈·天竺三藏真谛法师

陈·天竺三藏真谛法师（公元499年——公元569年），西印度优禅尼国人，南朝时期来华高僧。与鸠摩罗什、玄奘、不空三藏并称为中国佛教四大译经师。

真谛法师少时博访众师，学通内外，尤精于大乘之说。为了弘扬佛法，他泛游南海，后来住在扶南国（今柬埔寨）。梁武帝大同年间应梁武帝邀请，真谛携带大量梵文经典来到梁都建康，译经传教，受到梁武帝亲加礼敬，请他安住在华林园宝云殿，准备译经。但就在这年八月，发生了侯景叛乱事件，京城陷落，武帝被囚，士庶奔逃，真谛只得离京避难。从此开始了在战乱中流离失所的生活。

在长达十六年居无定所的漫长漂泊中，真谛始终坚持传译经论，直到晚年才得以有比较安定的环境，有七年时间在广州专心译经。真谛所至之处，一些义学僧因慕真谛的道德学问不远千里前来追随受业，协助他译经弘法，这些僧人中，以僧宗、法准、僧忍、慧恺、慧旷、法泰、道尼及居士曹毗等人最为出色。

来华二十三载，据《续高僧传》载，真谛与弟子共译出佛典六十四部、二百七十八卷。《历代三宝记》所载则为四十八部、二百三十二卷。《开元释教录》刊定为三十八部、一百一十八卷。他的译作颇多，有《转识论》（从《无相论》出，《大乘唯识论》（世亲《唯识二十论》三汉译之一），《金光明经》后三卷，《摄大乘论》，《摄大乘论释》，《律二十二明了论》，《中边分别论》（与玄奘译之《辩中边论》为同本异译），《十七地论》（此书乃《瑜伽师地论》之别出本）

《俱舍论释》，《大乘起信论》，《决定藏论》（乃《瑜伽师地论》〈五识身相应地意地品〉之异译），《三无性论》（为《显扬圣教论》〈成无性品〉释论部分的异译本，或说《无相论》部分内容译本），《十八空论》（本论实乃释天亲之中边分别论中相品及真实品部分之作），《立世阿毘昙论》，《佛遗教经论》，《四谛论》，《部执异论》，《宝行王正论》等。

著名的译作有《无上依经》、《十七地论》、《摄大乘论》、《俱舍释论》、《律二十二明了论》、《金光明经》、《弥勒下生经》、《仁王般若经》等。其中以《摄大乘论》、《摄大乘论释》影响最大，乃南朝摄论学派之主要理论根据，真谛亦被尊为摄论宗之初祖。

真谛与弟子们的感情非常深厚。见到专程从京城赶到广州投于门下的慧恺时，真谛深感相见恨晚，曾感慨说：“如果我能更早得到你的帮助翻译经论，那么我的翻译成绩就不致于缺少。”可惜后来慧恺讲《俱舍》未及半部而因病逝世，真谛非常感伤，抚膺哀痛。事后真谛续讲慧恺未讲完的内容，讲到第五《惑品》，终因哀伤过度，发病停讲，至第二年宣帝太建元年（569年）农历正月十一圆寂，世寿71岁。

全知索达吉堪布

全知索达吉堪布，生于1962年藏历六月初四，甘孜炉霍下罗科玛人。上师幼时即信佛，对三宝信心始终无退，与生俱来对佛陀有着深厚的感情，每每看到佛像唐卡，其欢喜之情由衷而发、无法言喻。对一切众生从小就有猛厉的大悲心。小时候，其家中或乡邻里宰牛杀羊，根本不让上师观见，倘若彼见到，则死命地护住被杀的动物，恳求勿杀。若见痛苦的有情，悲心油然而生，泪水不禁自流。上师学龄

时没有入校读书，而是为公社放养 300 多头牦牛，14 岁才有机会进学校插读。当时以自学为主，仅用两年时间，即以优异成绩考上初中。初中毕业后，考入甘孜师范学校就读。

1985 年，上师舍俗出家，前往喇荣十三大虹光身成就圣地（色达喇荣五明佛学院）依止大恩根本上师晋美彭措仁波切，潜研教理，精苦修持。在三年内，对中观、般若、因明、俱舍、戒律等五部大论，善学善辩，业已通达。后通过讲论、辩论、著论，而成为学院的大堪布。对《时轮金刚》、《大幻化网》、《大圆满》等密乘甚深之义，能善修善讲，证达不可思议的境界。其主要原因，上师于传承上师与根本上师具有不共之殊胜信心。特别对全知无垢光尊者与全知麦彭仁波切具有极其不共之信心。从那时起十多年来，对藏汉学法弟子日日未断传讲显密经论、窍诀，尤其于 1987 年随法王及一万余僧俗，朝拜清凉圣地文殊菩萨的道场五台山，同发无上菩提心，共遵普贤行愿之后，对汉地四众弟子，深具大悲、大恩护持，志欲广弘正法于汉土，每叹末法时期圣教衰危，邪外猖蹶，不忍目睹。于是至勤至精，日夜操劳，日不缺讲，夜不乏译，呕心沥血，竟于英年便重病缠身，但从不愿多休息。讲经余外，一有空暇，便埋头于阅览经论之中。

1987 年，随法王及一万余僧俗，朝拜清凉圣地五台山，同发无上菩提心、共遵普贤殊胜行愿。后受法王托付，肩负起为汉地四众弟子传法的重担。

1990 年，随法王前往印度、不丹、尼泊尔等地弘法。

1993 年，随法王进行环球弘法，足迹遍及日本、美国、加拿大、法国、德国、荷兰、英国，以及香港、台湾等地。被推任为美国纽约喇荣显密中心导师。

1994年，前往内地弘法3个月，从西蜀至东北，从华北至华东，与汉地无量众生，结下了殊胜法缘。

1995年，随法王赴往新加坡、马来西亚等地弘法，广利有缘众生。

1999年，再次接受邀请，前往泰国、新加坡、马来西亚弘法。

2003年，翻译并开讲五部大论：戒律、俱舍、中观、因明、般若。

2004年，法王圆寂后，为完成法王未竟的心愿，以网络、光盘等现代化方式传讲《入行论释·善说海》，普利海内外无量有情。同时成立“菩提学会”，便于广大学员有系统、有组织地学习佛法。

2007年—2008年，发起“启动爱心”之号召，设立智悲慈善基金，劝勉佛教徒奉献一份爱心，帮助身边需要帮助的可怜人，并大力倡导德育从儿童抓起。

2009年，五部大论传讲圆满。后相应众生根基，对外开设闻思班、加行班、净土班，普降甘露法雨。

上师是法王任命的、为汉地四众弟子传法的主要上师。他主持的汉僧显密经常堂，经过十年的努力，现有常住四众弟子五百余人，随上师修学显密经论。作为数百人僧团的主人，任劳任怨，一丝不苟。每日教诫弟子众树立以闻思修为主的正知见，发菩提心，为弘扬正法，救度众生而精进修学。他对汉族弟子具深厚情感，从生活到学修，极为关怀。数年来，上师以其悲愿，培养造就了一大批僧才，其中于教于证，不乏佼佼者。数百弟子已能安住道场，闻思修学显密法要。且戒律清净，具备正知正见。

上师学识渊博，智慧深邃，对汉语的驾驭程度，连很多汉人都望尘莫及。讲课开示虽不持稿，却引经据典、妙语连珠，不仅对佛教的教证公案如数家珍、朗朗上

口，且对古今中外各个领域的知识均有涉猎，从孔孟老庄等诸子百家到秦皇汉武、唐宗宋祖，从分子、原子、夸克到量子场和真空……一节课下来，幽默诙谐的语言、深入浅出的讲授，令众人大为折服、收获颇巨。

尤其针对现代人的思想误区，师经深思熟虑，以浅显易懂的语言，为世人打开了一条光明之路。譬如，《佛教科学论》揭示了佛教为何不是迷信之理，《放生功德文》阐明了戒杀放生之功德，《藏密问答录》澄清了对密法的种种误解，《藏密素食观》点醒了藏密行人对吃肉与吃素该如何抉择，《智海浪花》和《博士访谈录》展示了高学历知识分子学佛的心路历程，《略说佛教各派互不相违》指明了“各派教法本无差异，唯以凡夫之心而有区别”……

在著书立说之余，上师多年来还对放生不遗余力，号召人们从屠刀下挽救的飞禽走兽、水族鱼虾不计其数，故被尊称为“放生堪布”。上师在书中曾写到：“我想，我来到人间最大的愿望，就是要帮助那些弱小无助的生灵，让它们在大自然的怀抱中能自由自在地生活。”其字里行间，无不流露出对如母有情的切切悲心。

近年来，上师又发出“启动爱心”的倡议，号召大家在救护动物的同时，不应漠视身边可怜的人们。并身先士卒、以身作则，在短短两三年时间里，于藏地先后建立了智慧小学、养老居士林、小沙弥学院、智慧中学等；资助失学的高中生和大学生；在几所中学分别设立奖学金；救济身患癌症等重疾、无力医治的可怜人……上师曾立誓：“只要有可怜而无助的人们向我发出求救信号，只要各种因缘具足，我将尽己所有地为他们提供帮助，直到因缘终结、山穷水尽。”

值得一提的是，上师遵循法王如意宝的传承，在一切善行中，对传讲佛法最为重视，常于不同场合劝诫修行人切莫好高骛远、盲修瞎炼，必先通过闻思佛法，树

立正确知见。随着“学会”的成立，上师含辛茹苦、任劳任怨，不惜付出一切努力，顶着种种巨大压力和身体的病痛劳累，将《入菩萨行论》、《大圆满前行》、《藏传净土法》、《般若摄颂》等大乘妙法，通过光盘、MP3、讲记的方式，传至全国各地、千家万户。上师谆谆告诫弟子：“如果能利益众生，哪怕只有一个人，想办法让他生起一颗善心，我们千百万劫做他的仆人也可以。”“我不知道自己能活多长时间，但只要有一口气，哪怕只有一个人听法，我也会尽心尽力用佛法饶益他。”

近几年，上师又应邀前往清华、北大、人大、复旦、南大、浙大、中大、华师、香港大学、香港中文大学、香港理工大学、美国哈佛大学、哥伦比亚大学、耶鲁大学、普林斯顿大学、加州大学洛杉矶分校、加拿大多伦多大学、麦吉尔大学、约克大学、澳大利亚墨尔本大学、悉尼大学等，与众多知识分子进行交流，将佛教的真理与当今科学结合起来，引用许多科学巨匠、哲学泰斗的观点，深入浅出地向大家展示了佛教的奥秘，令莘莘学子深感受益匪浅。

上师于国内外信众中。有很高的知名度，影响颇深。1990年，上师随法王前往印度、不丹、尼泊尔等地弘法。印度的贝若法王，赠上师一顶精美的班智达长耳帽，而上师却珍藏不露。1993年，又随法王进行环球弘法，在美、加、法、德、荷、英、香港、台湾等地普度众生，受到贵宾般礼遇。上师被推任为美国纽约喇荣显密中心导师。上师以其悲愿于国内外广弘佛法，利益了无量有缘众生。

上师依止法王如意宝为根本上师，对传承上师与根本上师深具不共之信心，故其境界令人无法揣测，随口所说之语往往带有惊人的预见性与准确性，令座下弟子颇感敬畏，不敢造次。法王如意宝曾亲赐上师一尊无垢光尊者像，授权今后可翻译

并传讲大圆满法。然而上师平时为人低调，闭口不言自己的功德，只称自己与业障凡夫无异。平日信众之供养，均用于上供下施或僧众常住之用，日常生活极为简朴，一条腰带用了近二十年仍舍不得换。

不为名利八风所动，信众供养物，全部用于供养法王或汉僧常住之用。其学识渊博，智慧深邃，平时不苟言笑，然内心慈悲。许多弟子都敬畏他。许多弟子念师深恩厚德，期盼上师长久住世，转正法轮，故而恳求法王，为上师造祈请文，终获法王恩准！上师尤对汉地四众弟子，极具深恩厚德。因叹于末法时期圣教衰危、邪外猖獗，志欲广弘正法于汉土，于是日夜操劳、呕心沥血，二十多年来，日不缺讲，夜不乏译，以至于英年便重病缠身，弟子们常含泪劝师休息，但上师总以“不累”、“没事”为由加以拒绝。

堪布著作颇丰，令人叹为观止，现已付梓的法本就有一百多册（其数量仍在不断增加），其中，译作系列 39 册收集于“显密宝库”，著作系列 31 册收集于“妙法宝库”，讲座系列 50 册收集于“智慧宝库”，深受人们珍视与喜爱。上师所著的《苦才是人生：索达吉堪布教你守住》、《做才是得到：索达吉堪布给你点滴加持》、《残酷才是青春：索达吉堪布教你珍爱痛苦》、《能断：金刚经给你强大》、《你在忙什么》、《幸好有烦恼》等作品也深受人们欢迎。

寥寥数语，实无法描述上师之大智、大悲于万一。尤其是上师之证悟境界，因秘而不露、讳而不宣，故不敢妄加揣测，唯待有缘弟子以信心眼见之。

上师的部分著作：《苦才是人生》、《你在忙什么》、《做才是得到》、《能断：金刚经给你强大》、《残酷才是青春》、《幸好有烦恼》、《有什么舍不得》、《没什么放不下》等。

上师的部分译作

- 《大圆满前行》 华智仁波切 著 索达吉堪布 译
- 《释迦牟尼佛广传·白莲花论（上、下）》 麦彭仁波切著 索达吉堪布 译
- 《释迦佛修法仪轨》 全知麦彭仁波切造 索达吉堪布 译
- 《全知无垢光尊者略传》 秋札桑波尊者 著 索达吉堪布 译
- 《钦则益西多吉密传》 索达吉堪布 译
- 《全知麦彭仁波切略传》 法王如意宝晋美彭措 著 索达吉堪布 译
- 《全知麦彭仁波切略传》（版本之三） 索达吉堪布 编译
- 《法王晋美彭措传》 索达吉堪布 著
- 《密宗虹身成就略记》 索达吉堪布 著
- 《百业经》 晋美彭措法王传讲 索达吉堪布 译导
- 《金刚功德经》 索达吉堪布 译
- 《金刚经释》 索达吉堪布 传讲
- 《全知麦彭降措之修法仪轨》 法王如意宝晋美彭措 著 索达吉堪布 译
- 《三主要道颂简释》 宗喀巴大师造颂 索达吉堪布 讲述
- 《菩提道次第摄颂浅释》 宗喀巴大师 造颂 侯生桢敬译颂 索达吉堪布

讲释

- 《略说佛教各派互不相违》 索达吉堪布 著
- 《显密问答录》（chm版） 索达吉堪布 著
- 《入密明灯论》 索达吉堪布 著
- 《密宗断惑论》 索达吉堪布 著

- 《量理宝藏论》 萨迦班智达 著 索达吉堪布 译
- 《事师五十颂释》 宗喀巴大师 造 索达吉堪布 译
- 《持戒功德如意宝树》 索达吉堪布 著
- 《赞戒论浅释——智者走向解脱之教言》 托噶如意宝 著 索达吉堪布 译
- 《破除邪说论》 索达吉堪布 著
- 《极乐愿文大疏》 拉喇曲智仁波切 著 索达吉堪布 译
- 《大圆满前行引导文·普贤上师言教》 华智仁波切著 索达吉堪布 译
- 《儿童佛教课》 索达吉堪布 编著
- 《佛教科学论》 索达吉堪布 著
- 《智海浪花（上、下）——一百二十五位知识分子的学佛历程》 索达吉堪布
著
- 《格言宝藏论》（上、下）》 萨迦班智达 造颂 索达吉堪布 译释
- 《二规教言——集聚天德之宝》 全知麦彭仁波切 著 索达吉堪布 译
- 《君规教言论释》 全知麦彭仁波切 造颂 索达吉堪布 译释
- 《烟酒杀生过》 索达吉堪布 著
- 《放生功德甘露妙雨》 索达吉堪布 著
- 《最可贵的是什么？》 索达吉堪布 著
- 《劝友放生书》 索达吉堪布 著
- 《藏密素食观》 索达吉堪布 著
- 《悲惨世界》 索达吉堪布 著
- 《亲友书略释》 龙树菩萨 造颂 义净 译 索达吉堪布 释讲

《观音心咒转经轮功德》 恰美仁波切 著 索达吉堪布 译

《教言汇集》 索达吉堪布 译讲

《修行教言》 更登群佩尊者 著 索达吉堪布 译

《教言精髓》 二世顿珠法王 著 索达吉堪布 译

《修心八颂略释》 朗日塘巴尊者造颂 索达吉堪布 传释

《菩萨宝鬘论略记》 阿底峡尊者 造颂 索达吉堪布 译传

《入行论释·善说海》 寂天菩萨 造颂 索达吉堪布 传讲

《入行论广释（上、中、下）》 寂天菩萨 造颂 索达吉堪布 传讲

《中观四百论广释——句义明镜论》 圣天菩萨造颂 法尊法师 译颂 索达

吉堪布 著疏

《前世今生论》 慈诚罗珠堪布著 索达吉堪布 译

《自我教言略解》 华智仁波切 造颂 索达吉堪布 译释

《窍诀宝藏海》 法王如意宝晋美彭措 传讲 索达吉堪布 口译

《智慧精滴》 法王如意宝晋美彭措 传授 索达吉堪布 口译

《净土教言》 全知麦彭仁波切 著 索达吉堪布 译

《胜利道歌浅释》 法王晋美彭措 造 索达吉堪布 译释

《出世法言·莲苑歌舞》 索达吉堪布 译

《教王宝鬘论广释》 龙树菩萨 造颂 喇拉秋智仁波切 注释 索达吉堪布

译

祈请全知索达吉堪布长久住世文

法王如意宝晋美彭措 著

具德上师加持入心间，不偏众生普降大法雨，
三学之藏索朗达吉尊，祈请身寿不变久住世！
愿以发心皓月之光明，五浊黑暗消于法界中。

由喇荣汉僧法会的所有弟子，郑重请求写此文。但堪布本人特别遮止故，吾者
无计奈何时，心中顿显此偈于十七胜生丁丑年公元一九九七年三月二十八日，阿旺
罗珠宗美善言也。